

WASLI A -2023-2024 Liaison Report to ISO Technical Committee 37

About the World Association of Signed Language Interpreters

WASLI is an international organisation with a head office in Geneva, Switzerland. With 93 national country members, we represent the interests of over 30,000 signed language interpreters. WASLI aims to promote and support the development of interpreters around the world. For example, some countries do not yet have interpreter associations or interpreter training, so WASLI works to encourage those countries to create national interpreter associations. WASLI also works to promote strong working ties between national interpreter associations and national Deaf associations, in the same way that WASLI and the World Federation of the Deaf (WFD) work together. (<http://wasli.org/>)

Over the past year WASLI has worked to raise awareness of ISO among its members about the importance of standards, the work of national standards bodies and how to join a national Mirror Committee.

In December 2023 Dr. Heyerick submitted an article to the WASLI Newsletter to familiarise WASLI members with the ISO work and to encourage them to get involved:
https://wasli.org/wp-content/uploads/2023/12/Newletter_Dec2023_EN.pdf

In March 2024, Dr. Heyerick had a meeting with SLI in Ireland to encourage them to become a member of the Irish National Body (<https://www.nsai.ie/standards/standards-committees/>) or to join the WASLI Expert Group. This is being taken into consideration.

We have formalised our WASLI ISO Expert Group with a Chairperson (Dr. Isabelle Heyerick) and a Vice-Chair (Jose Ednilson Gomes de Souza Junior) and a clearly described workflow for our members.

Some of the Experts attended the AIIC Sign Language Network session on ISO, organised online on February 29th 2024 to increase knowledge and active involvement.

WASLI has decided to dedicate their expertise to three specific working groups within TC37/SC5; WG2, WG3, and WG4. We remain available to provide input for other working groups and committees.

In March 2024 efsli was voted in as a liaison partner to ISO. The WASLI Expert Group extended their congratulations to efsli and is looking forward to joining forces and supporting the profession through ISO work.

WASLI's participation includes:

ISO/TC 37/SC 5/WG 4 "Interpreting and translation teaching and training programs" - Project: ISO/CD TS 6253

January 2024 - WASLI Experts have commented on the project draft

February 2024 - WASLI rep attended the meeting



ISO/TC37/SC5/WG3 NWIP 17651-4 “Simultaneous interpreting — Interpreter’s working environment – Part 4: Requirements and recommendations for signed language interpreting”

October 2023 - WASLI Experts have contributed to the NWIP Form and Outline document. WASLI supports Dr Maya de Wit as project leader, Dr Isabelle Heyerick as editor, and Mark Shofield as co-editor to the project.

February 2024 - the project was presented by the project leader at the WG3 meeting.

February 2024 - WASLI is delighted to welcome Stéphan BARRÈRE (LSF - X interpreter) to WG3.

ISO/TC 37/SC 5/WG 2 "Interpreting" - ISO 18841

February - March 2024 - WASLI Experts were asked to provide comments on the working document by March 20th (ISO deadline March 29th). The WASLI Expert Group Chair casted the vote and uploaded the comments (60) on the working draft to the ISO platform on March 21st.

Votes and comments			
Type	Participant	Cast by	Date
	Heyerick, Isabelle Dr	Heyerick, Isabelle Dr	2024-03-21 17:59
Do you have comments on the Working Draft?		Yes	